

А.Е. Маньков

К ЭТИМОЛОГИИ ПРАСЛАВ. **BORVŮ*
И ПРАГЕРМ. **BARUGAZ**

Рассмотрим вначале основные славянские и германские соответствия.

Славянские формы (см. также Sadnik-Aitzetmüller Vgl. Wb. 413; ESJS 7778, ЭССЯ 2, 214):

Ст.-слав. *bravъ* м. ‘мелкий домашний скот’ (SJS I, 139).

Болг. *брав* м.; диал. *брàва* f. ‘голова мелкого домашнего скота, особенно овца, баран’¹.

Макед. *брав* м. ‘баран’; *бравски* ‘бараний’, *бравско* (*месо*) ‘баранина’².

С.-хорв. *брãв* ‘голова мелкого домашнего скота: баран, овца, ягненок, козел, коза, козленок, боров’; *брáвак* м. ‘боров’ (RJA I, 610; PCA II, 88; Skok I, 202).

Чакав. *bravič* м. ‘молодой кастрированный баран’ (Hraste-Šimunović I, 73).

Словен. *brãv* м. ‘овца; баран; свинья’; *brãv* f. (собират.) ‘овцы’; *brávče* п. ‘голова мелкого домашнего скота; овца’; *bravè* п. ‘голова скота’; *brávec* м. ‘баран; боров’; *bravica* f. ‘свинья-самка’; *bravič* м. ‘поросёнок’ (Pleteršnik I, 52; Bezljaj I, 39).

Словак. *brav* м.; *bravčo* м., *bravko* м., *bravec* м. ‘боров’ (SSJ I, 127).

Ст.-чеш. *brav* м.; *bravě* п. ‘скот’ (Gebauer I, 98).

Чеш. *brav* м. ‘мелкий домашний скот (овцы, козы, свињи)’; *brávek* м. ‘поросёнок’ (PSJČ I, 188).

Др.-рус. *боровь/боревь*, также *бравь* ‘боров, баран, мелкий домашний скот, овцы и козы’ (СлРЯ XI–XVII вв. I, 294).

Рус. *бóров* (Даль² I, 282); в диалектах также ‘кастрированный бык’ (СРНГ, III 103), ‘самец свињи; дикий кабан’ (Псков. словарь II, 116).

Блр. *бóраў* (ЭСБМ I, 371). Слово необычно в украинском, где используется *кабан*.

Германские формы (см. также Etym. Wb. Ahd. I, 493; обзор использования слова в текстах дан в статье К. Болл и П. Стайлза³):

* Работа финансирована Шведским институтом (Svenska institutet, Stockholm). Выражаю благодарность В.А. Дыбо, взявшему на себя труд прочесть предварительный вариант статьи и внести ряд уточнений.

Др.-исл. *bqrgr* m. (поэт.) ‘вепрь’ (засвидетельствовано один раз в ном. sg. *bqrgr*, два раза в асс. sg. *bqrg*)⁴. Новоисл. *börgur* m. (только поэт.) ‘вепрь’⁵ (в обычном стиле заменено на *göltur*).

Др.-в.-нем. *barug* m. ‘кастрированный самец свиньи; поросёнок’⁶. В западногерманских языках эта форма противопоставлена основе **baira-* (др.-в.-нем. *bêr*, др.-англ. *bār*, англ. *boar* ‘самец-производитель свиньи’).

Ср.-н.-нем. *borch* ‘боров’ (с нулевой ступенью)⁷.

Ср.-в.-нем. *barc*, *-ges*, также *barg* и *barch* ‘боров’⁸.

Ранний ново-в.-нем. *barg/barch* m. ‘боров’⁹.

Нем. *Barch/Barg* m. (pl. *Bärche*) (устар.) ‘боров’; *Borch/Borg* m. (pl. *Börge*) (устар.) ‘свинья’¹⁰.

Др.-сакс. *barug* m. *a*-основа ‘боров’ с эпентетическим *-u-* (согласно Хольтхаузену¹¹; ср. однако др.-англ. *bearug* ниже, где *u*, скорее всего, представляет собой исконный суффиксальный гласный).

Ср.-нидерл. *barch/barech* ‘поросёнок; боров’; с нулевой ступенью: *borch/berch*¹².

Нидерл. *barg*, диал. *borg/burg/bark/bork/berg* ‘боров’ (с *e < a*)¹³.

Фриз. *baarch*, *de*, *bargen* ‘свинья’, *barchje* ‘поросёнок’¹⁴.

Др.-англ. *bearug/bearg/berg* m. *a*-основа ‘боров’¹⁵.

Ср.-англ. *barow* (*bareg/bareh*), gen. sg. *berwes/barewes/barowes/berches*, pl. *barwes/barowes* ‘боров’¹⁶.

Англ. *barrow* (устар. или диал.) ‘боров; свинья’¹⁷, ‘самец свиньи, кастрированный до достижения половой зрелости’¹⁸, ‘боров’¹⁹.

В качестве прагерманской формы обычно реконструируется **barugaz*²⁰; альтернативными праформами являются **barguz* и **bargwaz*²¹. Разногласия в реконструкции германской праформы обусловлены различной интерпретацией др.-англ. *ea* в *bearug/bearg*: в случае, если мы реконструируем **barugaz*, др.-англ. *ea* представляет собой результат велярного умлаута (т.е. *bearug* является старой двусложной формой)²², в случае **barguz* дифтонг *ea* является результатом преломления, а *u* – эпентетический гласный²³. Праформа **barguz* (< **bhórgh-u-* < **bhrǵh-é/óu-*) поддержана К. Болл и П. Стайлзом, которые считают *ea* результатом преломления²⁴. Праформа **barugaz* признается ими неприемлемой, т.к., в частности, в древнеисландском **barugaz* должно было бы дать **bqrugr*, а не *bqrgr*. В доказательство приводятся прилагательные на *-ug-* (типа *stǫðugr* ‘устойчивый’, *gǫfugr* ‘знатный’). Действительно, по законам синкопы в древнеисландском, пред-

последний слог должен сохраняться, если синкопируется последний, и наоборот, если последний слог сохранён, синкопируется предпоследний²⁵. Поэтому, если исходить из праформы **barugaz*, фонетически закономерной парадигмой в древнеисландском была бы ном. sg. **bqrugr*, gen. **bqrugs*, dat. *bqrgi*, acc. **bqrug*, ном., acc. pl. *bqrgar*, gen. *bqrga*, dat. *bqrgum*. Тем не менее, чередование синкопированных и несинкопированных слогов часто устраняется, обычно в пользу синкопированных: ср. *danskr* ‘датский’ вместо закономерного **deniskr* под влиянием синкопированных форм типа *danskir*; *beztr* ‘лучший’ и *baztr* вместо **betistr*; *megn* и *magn* ‘мощь’ наряду с *megen*²⁶. Им. п. **bqrugr* мог быть заменён на *bqrgr* по аналогии с синкопированными формами. В этом случае древнеисландская форма не противоречит интерпретации др.-англ. *bearug* как старой двусложной формы с велярным умлаутом и сохранением суффиксального *u*. Для прагерманского, таким образом, мы восстанавливаем **barugaz*.

Согласно Траутманну и Фасмеру (Trautmann 27; Фасмер I, 108), славянские и германские формы соотносятся так же, как авест. *pasu* ‘скот’ и *pasuka-* ‘голова скота’. Исходя из этого, **borvъ* возводится к индоевропейской основе **bhoru-* с собирательным значением ‘мелкий домашний скот’. В праславянском при обозначении единицы скота эта индоевропейская основа была тематизирована: **bhoru-o-* > **borvъ* (с циркумфлексом). В прагерманском та же основа присоединила сингулятивный суффикс **-k-*²⁷: **bhoru-k-* > прагерм. **báru-h-az* > **barugaz* (с действием Закона Вернера). Способы словообразования имеют одинаковое значение в прагерманском и праславянском, т.к. обозначение отдельного животного образуется в данном случае от собирательной основы²⁸.

Проблема заключается в этимологии основы **bhoru-*. Если исходить из собирательного значения этой основы, следует предполагать, что оно выражалось элементом **-u-*. Однако мы не можем делить **bhoru-* на корень **bhor-* и суффикс **-u-*, пока не идентифицируем этот корень в других словах и не определим его значение.

Рассмотрим имеющиеся этимологии. Согласно наиболее распространённой из них, **barugaz* и **borvъ* восходят к и.-е. **bher-* ‘работать, используя острое орудие, резать, колоть’²⁹. Очевидно, что эта гипотеза исходит из значения ‘кастрированное животное, боров’ как первичного. Реконструкция этого значения подвергается сомнению Э. Зебольдом (Kluge²³ 81). Действительно, как видно из списка соответствий (особенно славянских), ‘боров’ – лишь

одно из ряда конкретных значений, относящихся к области ‘мелкий домашний скот’. Рефлексы **borvь* могут обозначать любых животных этого типа, причём не обязательно кастрированных (ср., например, значения с.-хорв. *brāv* и словен. *brāv*). Поэтому исходным значением и в праславянском, и в прагерманском было, вероятно, ‘мелкий домашний скот’, ‘голова мелкого домашнего скота’, с последующей специализацией в отдельных языках. В этом случае связь с корнем **bher-* становится сомнительной. Ссылка на праслав. **volь* т. *u*-основа ‘кастрированный бык’, которое связано со ст.-слав. *valiti se* и рус. *валить* в значении ‘кастрировать’, не подтверждает связи между **borvь* и **bher-*³⁰, поскольку **volь* означает лишь ‘кастрированный бык’, без вариации значения³¹. Так же и указание на рус. *кнóроз* ‘вепрь, кабан’, якобы связанное с и.-е. **(s)ker-* ‘резать’³², едва ли свидетельствует о связи между *боров*’ом и **bher-*, поскольку этимология слова *кнороз*, в свою очередь, далеко не прозрачна³³.

Согласно другой этимологии (RJA I, 610 и Machek² 65), **borvь* связано с санскр. *bhárvasi* ‘жуёт, пожирает’ (ср. Mayrhofer Altindog. II, 252). Покорный (I, 133) не исключает связи между *bhárvasi* и **bher-* ‘колоть’ (*bhárvasi* из **bharati* под влиянием *cárvati*). Перссон связывает др.-исл. *bqrgr* с и.-е. **bher-* ‘кипеть’³⁴. Наконец, Ондруш³⁵ предполагает связь с и.-е. **bhrū-* ‘бровь’ (с нулевой ступенью корня в **bhrū-* и нулевой ступенью суффикса в **bhorw-*): ‘боров’ как ‘щетинистое животное’ с аналогией в венг. *serte*, *sertés* ‘щетина’ и *sertés* ‘свинья’ (ср. Sadnik-Aitzetmüller Vgl. Wb. 413).

Как нам кажется, этимологию корня **bhor-* в основе **bhoru-* следует связывать с **bher-/bhor-* ‘brummen, summen’ (Pokorny I, 135). В славянских языках корень **bor-* (< **bher-/bhor-*) контаминировал с и.-е. **bar-* (**bar-bar-*) в обозначениях неясной речи (Pokorny I, 91). (В отношении корней, подобных слав. **bor-*, мы предлагаем использовать термин “макрокорень”.)

Среди форм с корнем **bhor-* для нас в данном случае важны слова с общим значением ‘издавать неясные звуки (бормотать, болтать, журчать и т.п.): с.-хорв. *br̂botati* ‘журчать; болтать; рычать’, *br̂boriti* ‘журчать, бормотать’, *br̂boliti* ‘болтать, журчать’, *br̂bosati* ‘говорить сквозь слезы’, *br̂bostiti* ‘болтать’ (РСА II, 129–132); словен. *brbljati* ‘болтать’; *brbljav* ‘болтливый’; *brbotati* ‘говорить нечетко, заикаться’, *brbtanje* п. ‘болтовня’, *brbòt* м. ‘заикание’ (Pleteršnik I, 52–53); рус. *барáбарить* ‘болтать’ (Даль² I, 117–121); швед. диал. *burra* ‘болтать, бормотать’, *burr*, *burrer* ‘болтун’, *burra* ‘болтливая женщина’, *burla* ‘колоколь-

чик', *borra* 'гудеть'³⁶. Вероятно, этот же корень, **bhor-*, представлен в словах со значением 'неуклюже или неловко двигать(ся), шевелить, рыться, суетиться': болг. *báram* 'касаться, шевелить, суетиться, мешать', *bárvam* 'трогать'³⁷; с.-хорв. *břbatu* 'опрокидывать, щупать, искать' (РСА II, 129–132); словен. *břbati* 'рыться, дотрагиваться, затевать ссору'; *brbúšiti* 'неуклюже двигаться', *brbúšt* m. 'неуклюжий или суетливый человек' (Pleteršnik I, 52–53); новоисл. *barri -a, -ar* m. 'увалень, неуклюжий человек'³⁸.

Мы предполагаем, что **borvъ* и **barugaz* связаны с **bhor-* в значении 'издавать неясные звуки'. В качестве возможной структурно-семантической параллели напрашивается греч. βάρβαρος. Необходимо отметить, что и в славянских, и в германских языках корень типа *b-r-* встречается в подзывах мелкого домашнего скота (преимущественно овец) и связанных с ними существительных: рус. *бар-бар*, *быр(ь)-быр(ь)*, укр. *бер!*, *бир!*, *бирьбирь!* междометия для подзыва овец (Даль² I, 121; Гринченко I, 50, 56); рус. *бáрька*, *бóрька*, *быр(ь)ка* 'овца', укр. *бирка/бирька* 'овца; овчина', *бия* 'овца'. Вероятными германскими соответствиями являются, например, швед. диал. *barre* 'баран', *borre* 'свинья' (также в междометиях для подзыва свиней)³⁹; норв. диал. *barre* 'баран' (Торп 17); др.-исл. *berr* m. (тип основы неясен) 'баран' (поэт.)⁴⁰; шетланд. *burek* 'корова' (эвфемизм)⁴¹. Чередование корневых гласных в словах этой группы не всегда подчиняется закономерностям аблаута, что является признаком оноματοпоэтической лексики. Формы с *bVr-* в обозначениях овец рассмотрены в статье Й. Хубшмида⁴²; как видно по примерам⁴³, они широко распространены в самых разнообразных языках Евразии. Хубшмид считает невозможным независимое происхождение этих форм и предполагает древнее скотоводческое слово, занесенное в Европу к эпохе неолита⁴⁴. По-видимому, **borvъ* и **barugaz* следует отделять от этой группы слов, хотя нельзя исключать контаминации и.-е. **bher-/bhor-* 'издавать неясные звуки' с корнем **bVr-* в подзывах и обозначениях овец, который имеет, согласно Хубшмиду, неиндоевропейское происхождение.

В этой связи нельзя не упомянуть рус. *баран*. Это слово связывалось как с **borvъ*⁴⁵, так и с **bVr-* в подзывах овец⁴⁶. В обоих случаях непонятным остается элемент *-ан*. Более убедительно предположение, что *баран* – это заимствование, восходящее к ср.-перс. *waran* 'баран'⁴⁷ (ЭССЯ I, 158).

Подведем итоги. Праслав. **borvъ* и прагерм. **barugaz*, обозначающие любых животных, относящихся к мелкому домашнему

скоту, связаны с и.-е. **bhor-* ‘издавать неясные звуки’. Эти формы следует отделять как от **bVr-* в подзывах и обозначениях мелкого домашнего скота, так и от рус. *баран*.

Примечания

- ¹ Речник на българския език, I - . София: Издателство на българската академия на науките, 1977- , I, 766; БЕР I, 71.
- ² *Bray R. de, Dimitrovski T., Korubin B., Stamoski T.* Routledge Macedonian-English Dictionary. London, New York: Routledge, 1998, 30.
- ³ *Ball C.J.E., Stiles P.* The derivation of Old English *geolu* ‘yellow’, and the relative chronology of smoothing and back-mutation. (Appendix: the Germanic Etymon of Old English *bear(u)g*) // *Anglia. Zeitschrift für englische Philologie. Band 101* (1983), 5–28; см. стр. 22–24.
- ⁴ *Sveinbjörn Egilsson.* Lexicon poeticum antiquæ linguæ septentrionalis. Ordbog over det norsk-islandske skjaldesprog. 2. Udgave ved Finnur Jónsson. København, 1931, 76.
- ⁵ *Árni Böðvarsson.* Íslensk orðabók. Önnur útgáfa, aukin og bætt. Reykjavík: Mál og menning, 1993, 124.
- ⁶ *Palander H.* Die althochdeutschen Tiernamen. I. Die Namen der Säugetiere. Darmstadt: G. Otto’s Hof-Buchdruckerei, 1899, 159; Etym. Wb. Ahd. I, 493.
- ⁷ *Lasch A., Borchling C.* Mittelniederdeutsches Wörterbuch. Fortgeführt von G. Cordes. 1. Band: *a – f/v*. Neumünster: Karl Wachholtz Verlag, 1956, I, 318.
- ⁸ *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Handwörterbuch, I–III. Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1872–1878, I, 127.
- ⁹ Frühneuhochdeutsches Wörterbuch, I- . Hsgb. von R. R. Anderson, U. Goebel, O. Reichmann. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 1989- , II, 2025.
- ¹⁰ *Weigand Fr. L. K.* Deutsches Wörterbuch, I–II. 5. Aufl. Hsgb. von H. Hirt. Gießen: Alfred Töpelmann, 1909–1910, I, 156, 269.
- ¹¹ *Holthausen F.* Altsächsisches Elementarbuch. 2. verbesserte Aufl. Heidelberg: Winter, 1921, § 144.
- ¹² *Verdam J.* Middelnederlandsch handwoordenboek. ’s-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1956, 55, 110.
- ¹³ *Vries M. de et al.* Woordenboek der nederlandsche taal, I–XXIX. ’s-Gravenhage en Leiden, 1882–1998, II, 1020; *N. van Wijk.* Franck’s etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. ’s-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1912.
- ¹⁴ *Wurdboek fan de Fryske taal, I- .* Leeuwarden: Fryske Akademy. Ljouwert, 1984- , I, 162; *Zantema J.W.* Frysk Wurdboek. Frysk-nederlânsk. Ljouwert: A.J. Osinga Uitgeverij, 1984, 43.
- ¹⁵ Обзор использования в текстах дан в кн.: *Jordan R.* Die altenglischen Säugetiernamen. (Anglistische Forschungen, Heft 12). Heidelberg: Winter, 1903, 201.
- ¹⁶ *Kurath H., Kuhn S.M., Lewis R.E.* (eds.). Middle English Dictionary. Ann Arbor: Michigan University Press, 1954–1999, A-B, 655.
- ¹⁷ The Oxford English Dictionary, I–XX. 2nd ed. Prepared by J. A. Simpson & E.S.C. Weiner. Oxford: Clarendon Press, 1989, I, 973.
- ¹⁸ Webster’s 3rd New International Dictionary of the English Language Unabridged. G. & C. Merriam, 1971, I, 179.

- ¹⁹ *Wright J.* The English Dialect Dictionary, I–VI. London: Henry Frowde, 1898–1905, I, 173.
- ²⁰ Впервые: *Palander H.* Die althochdeutschen Tiernamen, 159.
- ²¹ *Jordan R.* Die altenglischen Säugetiernamen, 203; *Onions* 76.
- ²² *Pheifer J. D.* Old English Glosses in the Épinal-Erfurt Glossary. Oxford: Clarendon Press, 1974, § 56; *Campbell A.* Old English Grammar. Oxford: Clarendon Press, 1959, 150.
- ²³ *Bülbring K.D.* Altenglisches Elementarbuch. I. Teil: Lautlehre. Heidelberg: Winter, 1902, § 447; *Jordan R.* Die altenglischen Säugetiernamen, 202; *Girvan R.* Angelsaksisch handboek. Haarlem: Tjeenk Willink & Zoon, 1931, § 181; *Brunner K.* Altenglische Grammatik nach der Angelsächsische Grammatik von E. Sievers. 2., revidierte Aufl. der Neubearbeitung. Halle: Niemeyer, 1951, § 164; *Hogg R.M.* A Grammar of Old English. Vol. 1: Phonology. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell, 1992, 149.
- ²⁴ *Ball C.J.E., Stiles P.* (см. сноску 3), 13. Что касается индоевропейских соответствий этой праформы, то ей не дается никакого вразумительного подтверждения; предполагается, что данная форма может быть заимствованием из неиндоевропейского языка (стр. 24).
- ²⁵ *Noreen A.* Altnordische Grammatik I. Altisländische und altnorwegische Grammatik (Laut- und Flexionslehre) unter Berücksichtigung des Urnordischen. 5. Aufl. Tübingen: Niemeyer, 1970, § 156.
- ²⁶ *Ibid.*, § 159.
- ²⁷ Об этом суффиксе в обозначениях животных см.: *Brugmann K.* Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 2. Band, 1. Teil. Strassburg: Trübner, 1906, § 385 с.
- ²⁸ Отметим, что примеры тематизации как средства образования обозначения отдельного предмета от основы с собирательным значением имеются и в германских языках. В качестве примера можно привести др.-исл. *bqrr* т. *wa*-основа ‘дерево’ (**barwaz*). Это существительное предположительно образовано посредством тематизации от прагерманской *u*-основы **baru-*, для которой реконструируется значение ‘роща’. О наличии данной *u*-основы в прагерманском может свидетельствовать, например, др.-англ. *bearu* ‘роща’, форма, преобразованная в древнеанглийском в *wa*-основу мужского рода, но сохранившая исконное собирательное значение *u*-основы.
- ²⁹ *Walde-Pokorny* II, 160; *Walde-Hofmann* I, 482; *Pokorny* I, 133–135; *Vries*. Nederl. etym 31; *Vries*. Altnord. 70; *Wijk N. van.* Franck’s etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. ’s-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1912, 34; *Holthausen F.* Altenglisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg: Winter, 1934, 17; *Ásgeir Blöndal Magnússon.* Íslensk orðsifjábók. [Reykjavík:] Orðabók háskólans, 1989, 101; Etym. Wb. Ahd. I, 495; *Sadnik-Aitzetmüller.* Vgl. Wb. 413; SP I, 332; БЕР I, 72; *Skok* I, 203; ЭССЯ 2, 214; ЭСБМ I, 371.
- ³⁰ Иначе: *Grubor B.* Etimologije // ЈФ VIII (1928–1929), 22; *Эккерт P.* Основы на -*ŷ*- в праславянском языке // Уч. зап. ин-та славяноведения, XXVII (1963), 16.
- ³¹ Предположение о связи **volъ* и **valiti* было впервые сделано Далем (*Даль*² I, 395); впоследствии Грубором, который даёт подробный анализ этих слов. См. также: *Арапова Н.С.* *Валун* // Ad fontes verborum. Исследования по этимологии и исторической семантике. К 70-летию Ж.Ж. Варбот. М.: “Индрик”, 2006, 23 (о *валун* и *валух*, по-видимому, также связанных с *валитъ*).
- ³² *Откупщиков Ю.В.* Из истории индоевропейского словообразования. 2-е изд. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: “Академия”, 2005, 124, 130.

- ³³ Обзор этимологий рус. *кнороз* см. в статье: *Кретов А.А.* Балтийские и славянские продолжения и.-е. **org'h-*. Статья I: лит. *isarza* и прасл. **кьпорзь* // *Lingistica Baltica*, 1994, № 3, 197–206. Автор возводит это слово к и.-е. **kom-org'h-*, где **kom* – ‘с’ (приставка), **org'h-* – ‘testiculus’.
- ³⁴ *Persson P.* Studien zur Lehre von der Wurzelweiterung und Wurzelvariation. (Upsala Universitets Årsskrift 1891). Upsala, 1891, 164.
- ³⁵ *Ondruš Š.* Рец. на: *Bälgarski etimologičen rečnik* // *Jazykovedný časopis* 14, 1 (1963), 107.
- ³⁶ *Rietz J.E.* Svensk dialekt-lexikon. (Ordbok öfver svenska allmoge-språket). Lund: Lundbergs boktryckeri, 1867 [Register och rättelser av E. Abrahamson. Uppsala: Lundequistska bokhandeln, 1955], 47, 66.
- ³⁷ Речник на българския език, I, 415–417. Ср. БЕР I, 33, где эти слова связываются с *боря се* ‘бороться’.
- ³⁸ *Blöndal S.* Islandsk-dansk ordbog. Reykjavik, 1920–1924 [*Halldórsson H., Benediktsson J.* Supplement. Reykjavik: Islandsk-dansk ordbogsfond, 1963], 63. Возможно, сюда же относятся древнеисландские прозвища: *Barri* m. n-основа, *Búri* m., *Buri/Burri* (*Lind E. H.* Norsk-isländska dopnamn och fingerade namn från medeltiden. Uppsala, Leipzig: Lundequistska bokhandeln & Otto Harrassowitz, 1905–1915, 114, 181; *Lind E. H.* Norsk-isländska personbinamn från medeltiden. Uppsala: Lundequistska bokhandeln, 1920–1921, 16, 50).
- ³⁹ *Rietz J.E.* Svensk dialekt-lexikon, 24, 47, 77. Швед. *barre* связывается с др.-исл. *borgr* Перссоном (*Persson P.* Studien..., 164). Эта точка зрения отвергается Бернекером (*Berneker* 43).
- ⁴⁰ *Sveinbjörn Egilsson.* Lexicon poeticum, 45.
- ⁴¹ *Jakobsen J.* Etymologisk ordbok over det norrøne sprog på Shetland, I-II. København, 1921, I, 83.
- ⁴² *Hubschmid J.* Haustiernamen und Lockrufe als Zeugen vorhistorischer Sprach- und Kulturbewegungen // *Vox Romanica* 14 (1954/55), 184–203.
- ⁴³ Хубшмид приводит следующие примеры (стр. 194–196): валлон. *bara*, прованс. *berri*, ломбард. *berou*, баск. *brrrrrra*, *bri*, каталан. *brrrrr*, астурийск. *biri biri biri*, франц. диал. (департамент Нор) *prrr*, (деп. Кот д’Ор) *prout tié*, (провинция Бурбонэ) *peró*, (деп. Верхние Пиренеи) *perrito*, старопрованс. *parroc*, галисийск. *perico*, итал. *birro*, *ber*, алб. *berr*, рум. *bri*, греч. *βάριον*, чеш. *bira*, польск. *bir bir*, лтш. *bire*, швед. диал. *perr*, *pirr*, *purr*, нидерл. (г. Гельдерн) *brrr-brrr*, англ. *brrr*, *burr-burr*, андийск. *buru*, думаки *beđa*, непальск. *bhero*, кашгарск. *pru pru pru*, араб. *bir bir*. Соотношение всех этих форм требует, разумеется, отдельного рассмотрения. В подобных случаях трудно судить, объясняется ли сходство исконным родством, языковыми контактами или ономастопозитическим характером слов (*Berneker* 43; ср. *Фасмер* I, 123).
- ⁴⁴ *Hubschmid J.* Haustiernamen..., 196.
- ⁴⁵ *Schmidt J.* Die Verwandtschaftsverhältnisse den Indogermanischen Sprachen. Weimar: Böhlau, 1872, 37: “wurzelverwandt mit *bra-vū* ist ab. [altbulgarisch] *baranū* *vervex*”. Перссон (*Studien...*, 164) связывает рус. *баран* и *боров* с др.-исл. *borgr*. Менее определенно о родстве данных слов высказывается Брюкнер (*Brückner* 15).
- ⁴⁶ *Schuster-Sewc* II, 53.
- ⁴⁷ *Mackenzie D.N.* A Concise Pahlavi Dictionary. Routledge, 2000. Данная персидская форма родственна санскр. *urana-* ‘ягненок, баран’ (см. *Horn P.* Grundriss der neupersischen Etymologie. Strassburg: Trübner, 1893), которое имеет индоевропейскую этимологию (*Pokorny* I, 1170).